



平和は、ほほ笑みからはじまります  
 <マザー・テレサ>  
 相手に平和を与える人は、自分も平和を  
 得ることになります <ゴルバチョフ>



## ツバメの季節 友だちとのつながりをより深めよう

近頃、学校の近くでツバメをたくさん見かけるようになりました。校舎には去年の巣が残っていますが、巣の形が少し違います。テレビなどで見るのは、かわいいヒナ鳥が大きな口を開けて並んでエサを待っているお椀型タイプです。しかし、北中の校舎のものは、とっくり型をしています。調べてみると、「コシアカツバメ」という種類のツバメだということがわかりました。その名のとおり、腰の部分に赤い色をしているツバメです。みなさんも一度見てみて下さい。



コシアカツバメと巣

ツバメが多く来るのは、①人が住んでいて、②自然が残っていると  
 ころです。人が近くにいるので天敵に襲われにくく、また、エサになる  
 虫や、巣を作る材料の泥や草がたくさんあるからです。ツバメは田畑の害虫を食べてくれるので、昔から大  
 切にされてきました。つまり、人とツバメはお互いに助け合って生きてきたのです。そして、ツバメは安心でき  
 る人と豊かな自然がある場所で子育てするのです。みなさんが学ぶ甲西北中学校が、コシアカツバメにと  
 っても生徒のみなさんにとっても安心できる場でありたいものです。

ところで、「自然の豊かさは、生き物の種類の多さと比例している」と言われます。人間の世界も同じで  
 す。いろいろなタイプの人がいる方が、人間関係はより豊かになって助け合えることも多くなりますね。  
 この時、「人と人との関係は、できないことや苦手なことがあることで生まれている。」ということが大事だ  
 と思います。一般に、できないことや苦手なことは、ダメなこと・マイナスなこととみられがちです。でも誰に  
 だって一つや二つはありますよね。ただ、それが一人ひとり違うだけです。逆に、できることやちょっと得意な  
 こともそれぞれ違います。その凸と凹がかみ合うところで、支え合いや助け合いといった人と人とのつなが  
 りは生まれます。そういう見方をすると、できないこと・苦手なこともあながち悪いこととは言えません。

5月は、吹奏楽祭や春季総体、また、3年生は修学旅行といった、仲間と共に活動することが多い月です。  
 支え合ったり助け合ったりする場面もたくさんあることでしょう。その中で、今まで気付かなかった友だちの  
 新しい一面や今まで気付かなかった自分に気付くことがあるかも知れません。そして、仲間との絆をより深  
 めてほしいと思います。ぜひ、そんな5月にしてください。

## 1年生交通安全教室を実施しました(4/27)

4/27(水)、1年生を対象に、甲賀警察署と市役所から講師をお招きして交通安全教室を  
 開催しました。前半は体育館で、交通ルールや自転車運転の際に気をつけなければならないこと  
 などについて、資料やビデオを使った講義を受けました。後半は、通学路を自転車で実際に走行  
 し、安全な自転車での通学の仕方について学びました。

警察の方によると、中学生の自転車事故は、自転車にまだ  
 慣れていない4月に多いのですが、実は、5月にも多くなるのだ  
 そうです。その理由は、自転車通学に慣れた時期に、運転が横  
 着になったり、油断をして注意深い運転ができなくなってしまう  
 からだそうです。

ひとたび自動車とぶつかれば、大きなケガや、場合によっ  
 ては命に関わる危険があります。また、歩行者にぶつかれば、相  
 手に大きなケガを負わせてしまうこともあります。



交通安全教室のようす

5月は、「自転車安全利用月間」です。1年生の人だけでなく、2・3年生の人、ヘルメットをしっ  
 かりかぶって、安全な通学を心がけましょう。

## 落ち着いた日常生活へ

今年のゴールデンウィークは、5月2日を湖南省の独自休日として、7日間のまとまった休日となりました。充実した休みになったでしょうか。この休み中、タブレットを持ち帰り、学習をしてもらいました。自分なりに工夫した使い方ができたでしょうか。今後、学校においても、このタブレットを活用しての学習は、ますます進んでいきます。また、本校が力を入れている「学び合い」も、各教科で取り入れ、自分で学習を見通して主体的に学ぶ力、人と意見を交流する中で、探求したいことを究めていく力などを身に付けてほしいと思っています。

学校だけでなく、家庭学習を支える手段の一つとして、昨年度から地域コーディネーターさんやボランティアさん、まちづくり協議会さんが、地域みらい塾を月2回実施してくださっています。今年度は菩提寺まちづくりセンターに加え、岩根まちづくりセンターでも行います。テスト前はもちろん、普段から第2、第4金曜日に行いますので、利用してください。(5月13日から始まります。)

## 5月 ～地盤を固める時期です～

年度初めに担任と保護者で出会う機会を作ろうと、来週から個別懇談会を行います。お忙しい中、貴重なお時間をいただきますが、どうぞよろしくお願いいたします。また、PTA総会は今年度も紙面で行います。コロナ禍で、PTAの事業もなかなか実施が難しいのですが、資料をお読みいただき、ご意見がありましたらお寄せください。

### ●生徒会・・・生徒総会(5月13日)

生徒総会は、自分たちの学校生活を自分たちで考え、「こうしたい」「こうなるとみんなが楽しく(幸せに)生活できる」などの意見を出し合う大事な場です。しっかりと考え、みんなでさらにいい学校を創っていきましょう!



### ●部活動・・・春季総体(5月19日、20日)

新入部員も入り、それぞれの部活動で練習に熱が入ってきている中、春季総体が2週間後に迫っています。大会2週間前からの健康観察の記録を残すなど、ご協力をお願いします。観戦についても、できない部活動もありますが、ご理解ください。心の中での応援をよろしくお願いします。

陸上	皇子山陸上競技場	ソフトテニス男	水口中学校
野球	甲賀球場	ソフトテニス女	甲賀公園テニスコート
サッカー	未定	剣道	草津市総合体育館
バスケ男	湖南省総合体育館	吹奏楽	守山市民ホール
バスケ女	栗東市民体育館	水泳	皇子が丘公園プール
バレー男	未定	テニス	長浜バイオ大学ドーム
バレー女	未定	柔道	滋賀県立武道館
卓球	YMITアリーナ	バドミントン	野洲市総合体育館



## 5月行事

- 9日(月) 全校個別懇談会(9～13日)  
懇談中 完全下校16:30
- 10日(火) 甲北人権の日  
PTA総会資料配付
- 13日(金) ③④生徒総会、歯科検診  
地域みらい塾、SUKUSUKUかふえ
- 19日(木) 春季総体(1日目)
- 20日(金) 春季総体(2日目) 吹奏楽祭
- 23日(月) 一斉委員会
- 24日(火) 校医検診2年
- 27日(金) 修学旅行(～28日)  
地域みらい塾、SUKUSUKUかふえ
- 30日(月) 3年生振替休業
- 31日(火) 校医検診2年

## 6月行事

- 1日(水) 全校集会・検尿2次
- 2日(木) 歯科検診・検尿2次  
一斉前部活動停止期間(～10日)ー
- 3日(金) 英語検定
- 7日(火) 8日(水) 校医検診1年
- 9日(木) 第1回定期テスト (給食あり)
- 10日(金) 第1回定期テスト (給食あり)  
甲北人権の日、地域みらい塾、SUKUSUKUかふえ
- 21日(火) 1、2年校医検診
- 24日(金) 地域みらい塾、SUKUSUKUかふえ



※学校だよりや学年通信などに行事等の写真を掲載することがあります。不都合がある場合、お申し出ください。



平和は、ほほ笑みからはじまります  
 <マザー・テレサ>  
 相手に平和を与える人は、自分も平和を  
 得ることになります <ゴルバチョフ>



## ツバメの季節 友だちとのつながりをより深めよう

近頃、学校の近くでツバメをたくさん見かけるようになりました。校舎には去年の巣が残っていますが、巣の形が少し違います。テレビなどで見るのは、かわいいヒナ鳥が大きな口を開けて並んでエサを待っているお椀型タイプです。しかし、北中の校舎のものは、とっくり型をしています。調べてみると、「コシアカツバメ」という種類のツバメだということがわかりました。その名のとおり、腰の部分が赤い色をしているツバメです。みなさんも一度見てみて下さい。  
 Recientemente, he visto muchas golondrinas cerca de la escuela. El nido del año pasado permanece en el edificio de la escuela, pero la forma del nido es ligeramente diferente.



コシアカツバメと巣

Lo que ves en la televisión es una especie de tazón de lindos pajaritos con sus grandes bocas abiertas esperando comida. Sin embargo, los del edificio de la escuela tienen una forma agradable. Cuando investigué, descubrí que era un tipo de golondrina llamada [Golondrina de grupa roja]. Como su nombre indica, es una golondrina. cuya cintura es roja. Por favor, eche un vistazo a esto.

ツバメが多く来るのは、①人が住んでいて、②自然が残っているところです。人が近くにいるので天敵に襲われにくく、また、エサになる虫や、巣を作る材料の泥や草がたくさんあるからです。ツバメは田畑の害虫を食べてくれるので、昔から大切にされてきました。つまり、人とツバメはお互いに助け合って生きてきたのです。そして、ツバメは安心できる人と豊かな自然がある場所で子育てするのです。みなさんが学ぶ甲西北中学校が、コシアカツバメにとっても生徒のみなさんにとっても安心できる場でありたいものです。

Muchas golondrinas llegan a (1) donde vive la gente y (2) donde permanece la naturaleza. Debido a que las personas están muy juntas, es menos probable que sean atacadas por enemigos naturales, y hay muchos insectos para alimentarse y barro y pasto para anidar. Las golondrinas comen plagas en los campos, por lo que han sido apreciadas durante mucho tiempo. En otras palabras, humanos y golondrinas vivían ayudándose unos a otros. Y las golondrinas crían a sus hijos en lugares donde haya gente que pueda sentirse a gusto y con abundante naturaleza. Queremos que la escuela secundaria, donde puedes estudiar, sea un lugar donde tanto la golondrina de espalda roja como los estudiantes puedan sentirse a gusto.

ところで、「自然の豊かさは、生き物の種類の多さと比例している」と言われます。人間の世界も同じです。いろいろなタイプの人がいる方が、人間関係はより豊かになって助け合えることも多くなりますね。

この時、「人と人との関係は、できないことや苦手なことがあることで生まれている。」ということが大事だと思います。一般に、できないことや苦手なことは、ダメなこと・マイナスなこととみられがちです。でも誰にだって一つや二つはありますよね。ただ、それが一人ひとり違うだけです。逆に、できることやちょっと得意なことそれぞれ違います。その凸と凹がかみ合うところで、支え合いや助け合いといった人と人とのつながりは生まれます。そういう見方をすると、できないこと・苦手なこともあながち悪いこととは言えません。

De hecho, se dice que "la riqueza de la naturaleza es proporcional a la variedad de los seres vivos".

Lo mismo ocurre con el mundo humano. Cuantos más tipos diferentes de personas tenga, más ricas serán sus relaciones y más podrán ayudarse mutuamente. En este punto, creo que es importante que "la relación entre las personas nazca de las cosas que no podemos hacer o que no se nos dan bien".

En general, las cosas que no puedes hacer o en las que no eres bueno a menudo se ven como cosas malas o negativas. Pero todos tienen uno o dos. Sin embargo, es diferente para cada persona.

Por el contrario, lo que puedes hacer y lo que se te da bien son diferentes. Donde encajan los baches, se crea una conexión de persona a persona, como apoyarse y ayudarse mutuamente.

Desde ese punto de vista, hay muchas cosas que no puedes hacer o en las que no eres bueno, y no se puede decir que sea algo malo.

5月は、吹奏楽祭や春季総体、また、3年生は修学旅行といった、仲間と共に活動することが多い月です。支え合ったり助け合ったりする場面もたくさんあることでしょう。その中で、今まで気付かなかった友だちの新しい一面や今まで気付かなかった自分に気付くことがあるかも知れません。そして、仲間との絆をより深

めてほしいと思います。ぜひ、そんな5月にしてください。

Mayo es un mes en el que a menudo trabajamos con amigos, como el festival de bandas instrumentales, el festival de primavera y los estudiantes de tercer grado en un viaje escolar donde nos apoyamos y ayudamos unos a otros. En él, puedes descubrir nuevos aspectos de tus amigos que no habías notado antes, o de ti mismo que no habías notado antes. tus lazos con tus amigos. Por favor haz con que mayo sea un mes así.

## 1年生交通安全教室を実施しました(4/27)

4/27(水)、1年生を対象に、甲賀警察署と市役所から講師をお招きして交通安全教室を開催しました。前半は体育館で、交通ルールや自転車運転の際に気をつけなければならないことなどについて、資料やビデオを使った講義を受けました。後半は、通学路を自転車で実際に走行し、安全な自転車での通学の仕方について学びました。

Una clase de seguridad vial se llevó a cabo el 27 de abril (miércoles) para estudiantes de primer año, invitando profesores de la comisaría de policía de Koka y de la prefectura. El primer tiempo fue en el coliseo, se trataba de tener cuidado con normas de tránsito al andar en bicicleta.

Recibimos una conferencia usando materiales y videos sobre el tema. En la segunda mitad, de hecho, montamos nuestras bicicletas en el camino de la escuela.

Y aprendimos a andar en bicicleta a la escuela de manera segura.



警察の方によると、中学生の自転車事故は、自転車にまだ慣れていない4月に多いのですが、実は、5月にも多くなるのだそうです。その理由は、自転車通学に慣れた時期に、運転が横着になったり、油断をして注意深い運転ができなくなってしまうからだそうです。

ひとたび自動車とぶつかれば、大きなケガや、場合によっては命に関わる危険があります。また、歩行者にぶつかれば、相手に大きなケガを負わせてしまうこともあります。

5月は、「自転車安全利用月間」です。1年生の人だけでなく、2・3年生の人も、ヘルメットをしっかりかぶって、安全な通学を心がけましょう。

Según la policía, hay muchos accidentes de bicicleta con estudiantes de secundaria en abril, ya que no están acostumbrados a las bicicletas, pero en realidad esto también aumenta en mayo. La razón parece ser que cuando te acostumbras a ir a la escuela en bicicleta, puedes no poder conducir con cuidado porque puede estar acostado o no estar alerta. Una vez que golpea un automóvil, hay lesiones graves e incluso amenaza la vida. Además, si atropella a un peatón, podría lesionar gravemente a la otra persona.

Mayo es el "Mes de la seguridad en bicicleta". No solo los alumnos de primer grado, sino también los de segundo y tercer grado deben usar un casco y tratar de ir a la escuela de manera segura.

## 落ち着いた日常生活へ

今年のゴールデンウィークは、5月2日を湖南省の独自休日として、7日間のまとまった休日となりました。充実した休みになったでしょうか。この休み中、タブレットを持ち帰り、学習をしてもらいました。自分なりに工夫した使い方ができたでしょうか。今後、学校においても、このタブレットを活用しての学習は、ますます進んでいきます。また、本校が力を入れている「学び合い」も、各教科で取り入れ、自分で学習を見通して主体的に学ぶ力、人と意見を交流する中で、探求したいことを究めていく力などを身に付けていってほしいと思っています。

学校だけでなく、家庭学習を支える手段の一つとして、昨年度から地域コーディネーターさんやボランティアさん、まちづくり協議会さんが、地域みらい塾を月2回実施してくださっています。今年度は菩提寺まちづくりセンターに加え、岩根まちづくりセンターでも行います。テスト前はもちろん、普段から第2、第4金曜日に行いますので、利用してください。(5月13日から始まります。)

La Semana Dorada de este año fue un feriado de siete días con el 2 de mayo como un feriado único para la ciudad de Konan. ¿Tuvo unas vacaciones satisfactorias? En estas vacaciones, se llevó su tablet a casa y estudiamos en ella. ¿Lograste usarlo a tu manera? En el futuro, el aprendizaje con esta tableta seguirá progresando incluso en la escuela. Además, el "aprendizaje" que nuestra escuela

se está enfocando también está integrado en cada disciplina, y la capacidad de aprender independiente buscando aprender por sí mismo, la capacidad de perseguir lo que quiere explora mientras intercambia opiniones con la gente, etc. Nos gustaría que lo usaras.

Desde el año pasado, coordinadores comunitarios, voluntarios y consejos de desarrollo la comunidad ha organizado escuelas intensivas regionales de Mirai dos veces al mes como uno de los medios para apoyar el aprendizaje en el hogar y en las escuelas. Este año, además del Centro Bodaiji Machizukuri, el Centro Iwane Machizukuri también llevará a cabo el evento. Antes de la prueba, por supuesto, generalmente lo hacemos el segundo y cuarto viernes, así que utilícelo. (A partir del 13 de mayo.)

## 5月 ～地盤を固める時期です～

年度初めに担任と保護者で出会う機会を作ろうと、来週から個別懇談会を行います。お忙しい中、貴重なお時間をいただきますが、どうぞよろしくお願いいたします。また、PTA総会は今年度も紙面で行います。コロナ禍で、PTAの事業もなかなか実施が難しいのですが、資料をお読みいただき、ご意見がありましたらお寄せください。

A partir de la próxima semana, llevaremos a cabo la reunión uno a uno para crear una oportunidad para maestros y padres para reunirse al comienzo del año. Tomará un tiempo valioso, sabemos que están ocupados, pero gracias por su cooperación. Además, la reunión general del PTA también se realizará en papel este año. Debido a la situación del corona, es difícil implementar el proyecto PTA, pero por favor lea los materiales y envíenos sus opiniones.

### ●生徒会・・・生徒総会(5月13日)

生徒総会は、自分たちの学校生活を自分たちで考え、「こうしたい」「こうなるとみんなが楽しく(幸せに)生活できる」などの意見を出し合う大事な場です。しっかりと考え、みんなでさらにいい学校を創っていきましょう!



La Organización Estudiantil Dentro de la Escuela es un lugar importante para pensar sobre nuestra vida escolar e intercambiar opiniones como "Quiero hacer esto" y "todos pueden vivir felices (felices) cuando esto suceda". ¡Pensemos mucho y creemos juntos una mejor escuela!

### ●部活動・・・春季総体(5月19日、20日)

新入部員も入り、それぞれの部活動で練習に熱が入ってきている中、春季総体が2週間後に迫っています。大会2週間前からの健康観察の記録を残すなど、ご協力をお願いします。観戦についても、できない部

活動もありますが、ご理解ください。心の中での応援をよろしくお願いいたします。

陸上	皇子山陸上競技場	ソフトテニス男	水口中学校
野球	甲賀球場	ソフトテニス女	甲賀公園テニスコート



サッカー	未定	剣道	草津市総合体育館
バスケ男	湖南市総合体育館	吹奏楽	守山市民ホール
バスケ女	栗東市民体育館	水泳	皇子が丘公園プール
バレー男	未定	テニス	長浜バイオ大学ドーム
バレー女	未定	柔道	滋賀県立武道館
卓球	YMIT アリーナ	バドミントン	野洲市総合体育館



## 5月行事

- 9日(月) 全校個別懇談会(9~13日)  
懇談中 完全下校 16:30  
Reunión individual
- 10日(火) 甲北人権の日  
Dia derechos humanos  
PTA 総会資料配付
- 13日(金) ③④生徒総会、歯科検診  
地域みらい塾、SUKUSUKU かふえ  
Examen del dentista, entrega de papeles del PTA
- 19日(木) 春季総体(1日目) Campeonato primavera
- 20日(金) 春季総体(2日目) 吹奏楽祭  
Campeonato primavera, instrumental
- 23日(月) 一斉委員会 Comité general
- 24日(火) 校医検診2年 Examen médico
- 27日(金) 修学旅行(~28日)  
地域みらい塾、SUKUSUKU かふえ  
Viaje escolar (hasta el día 28)
- 30日(月) 3年生振替休業 3ro descanso
- 31日(火) 校医検診2年 Examen médico

## 6月行事

- 1日(水) 全校集会・検尿2次  
Reunión general alumnos, 2do exame de orina
- 2日(木) 歯科検診・検尿2次  
— 下校前部活動停止期間(~10日) —  
Examen del dentista, 2do examen de orina, no hay club hasta día 10
- 3日(金) 英語検定 prueba de ingles
- 7日(火)、8日(水) 校医検診1年 Examen medico 1er grado
- 9日(木) 第1回定期テスト(給食あり)  
Prueba regular (hay almuerzo)
- 10日(金) 第1回定期テスト (給食あり)  
甲北人権の日、地域みらい塾、SUKUSUKU かふえ  
Prueba regular (hay almuerzo)
- 21日(火) 1、2年校医検診 1,2do grado examen medico
- 24日(金) 地域みらい塾、SUKUSUKU かふえ



※学校だよりや学年通信などに行事等の写真を掲載することがあります。不都合がある場合、お申し出ください。



平和は、ほほ笑みからはじまります  
 <マザーテレサ>  
 相手に平和を与える人は、自分も平和を  
 得ることになります <ゴルバチョフ>



## ツバメの季節 友だちとのつながりをより深めよう

近頃、学校の近くでツバメをたくさん見かけるようになりました。校舎には去年の巣が残っていますが、巣の形が少し違います。テレビなどで見るのは、かわいいヒナ鳥が大きな口を開けて並んでエサを待っているお椀型タイプです。しかし、北中の校舎のものは、とっくり型をしています。調べてみると、「コシアカツバメ」という種類のツバメだということがわかりました。その名のとおり、腰の部分が赤い色をしているツバメです。みなさんも一度見てみて下さい。Recentemente, tenho visto muitas andorinhas perto da escola. O ninho do ano passado permanece no prédio da escola, mas a forma do ninho é um pouco diferente. O que você vê na TV é um tipo de tigela de passarinhos fofos com suas grandes bocas abertas e esperando por comida. No entanto, os do prédio da escola tem uma forma legal. Quando pesquisei, descobri que era um tipo de andorinha chamada [Andorinha de Garupa Vermelha]. Como o nome sugere, é uma andorinha cuja cintura é vermelha. Por favor, de uma olhada nisso.



コシアカツバメと巣

ツバメが多く来るのは、①人が住んでいて、②自然が残っているところです。人が近くにいるので天敵に襲われにくく、また、エサになる虫や、巣を作る材料の泥や草がたくさんあるからです。ツバメは田畑の害虫を食べてくれるので、昔から大切にされてきました。つまり、人とツバメはお互いに助け合って生きてきたのです。そして、ツバメは安心できる人と豊かな自然がある場所で子育てするのです。みなさんが学ぶ甲西北中学校が、コシアカツバメにとっても生徒のみなさんにとっても安心できる場でありたいものです。Muitas andorinhas vêm para (1) onde as pessoas vivem e (2) onde a natureza permanece. Como as pessoas estão próximas, elas são menos propensas a serem atacadas por inimigos naturais, e há muitos insetos para se alimentarem, e lama e grama para fazer ninhos. As andorinhas comem pragas nos campos, por isso são apreciadas há muito tempo. Em outras palavras, humanos e andorinhas viveram ajudando uns aos outros. E as andorinhas criam seus filhos em lugares onde há pessoas que podem se sentir à vontade e com natureza abundante. Queremos que a escola ginásial, onde você pode estudar, seja um lugar onde tanto a Andorinha de Garupa Vermelha quanto os alunos possam se sentir à vontade.

ところで、「自然の豊かさは、生き物の種類の多さと比例している」と言われます。人間の世界も同じです。いろいろなタイプの人がいる方が、人間関係はより豊かになって助け合えることも多くなりますね。この時、「人と人との関係は、できないことや苦手なことがあることで生まれている。」ということが大事だと思います。一般に、できないことや苦手なことは、ダメなこと・マイナスなこととみられがちです。でも誰にだって一つや二つはありますよね。ただ、それが一人ひとり違うだけです。逆に、できることやちょっと得意なことそれぞれ違います。その凸と凹がかみ合うところで、支え合いや助け合いといった人と人とのつながりは生まれます。そういう見方をすると、できないこと・苦手なこともあながち悪いこととは言えません。Aliás, diz-se que "a riqueza da natureza é proporcional à variedade dos seres vivos". O mesmo vale para o mundo humano. Quanto mais tipos diferentes de pessoas você tiver, mais ricos serão seus relacionamentos e mais poderão ajudar uns aos outros. Neste momento, acho importante que "a relação entre as pessoas nasça de coisas que não podemos fazer ou não somos bons". Em geral, as coisas que você não pode fazer ou em que não é bom são muitas vezes vistas como coisas ruins ou negativas. Mas todo mundo tem um ou dois. No entanto, é diferente para cada pessoa. Pelo contrário, o que você pode fazer e o que você é bom são diferentes. Onde os solavancos se encaixam, uma conexão de pessoa a pessoa é criada, como apoiar e ajudar uns aos outros. Desse ponto de vista, há muitas coisas que você não pode fazer ou em que não é bom, e não se pode dizer que seja uma coisa ruim.

5月は、吹奏楽祭や春季総体、また、3年生は修学旅行といった、仲間と共に活動することが多い月です。支え合ったり助け合ったりする場面もたくさんあることでしょう。その中で、今まで気付かなかった友だちの新しい一面や今まで気付かなかった自分に気付くことがあるかも知れません。そして、仲間との絆をより深

めてほしいと思います。ぜひ、そんな5月にしてください。

Maio é um mês em que muitas vezes trabalhamos com amigos, como o festival da banda instrumental, o festival da primavera e os alunos da terceira série em uma viagem escolar. Haverá muitas situações em que nos apoiamos e ajudamos uns aos outros. Nele, você pode descobrir novos aspectos de seus amigos que não notou antes, ou você mesmo que não notou antes. E eu quero que você aprofunde seus laços com seus amigos. Por favor, faça com um maio assim.

## 1年生交通安全教室を実施しました(4/27)

4/27(水)、1年生を対象に、甲賀警察署と市役所から講師をお招きして交通安全教室を開催しました。前半は体育館で、交通ルールや自転車運転の際に気をつけなければならないことなどについて、資料やビデオを使った講義を受けました。後半は、通学路を自転車で実際に走行

し、安全な自転車での通学の仕方について学びました。

Uma aula de segurança no trânsito foi realizada no dia 27 de abril (quarta-feira) para alunos do primeiro ano, convidando professores da Delegacia de Koka e da prefeitura.

A primeira metade foi no ginásio, foi sobre ter cuidado com as regras de trânsito ao andar de bicicleta.

Recebimos uma palestra usando materiais e vídeos sobre essas coisas. Na segunda metade, de fato, andamos de bicicleta na estrada da escola.

E aprendemos como ir para a escola de bicicleta com segurança.



警察の方によると、中学生の自転車事故は、自転車にまだ慣れていない4月に多いのですが、実は、5月にも多くなるのだそうです。その理由は、自転車通学に慣れた時期に、運転が横着になったり、油断をして注意深い運転ができなくなってしまうからだそうです。

ひとたび自動車とぶつかれば、大きなケガや、場合によっては命に関わる危険があります。また、歩行者にぶつかれば、相手に大きなケガを負わせてしまうこともあります。

5月は、「自転車安全利用月間」です。1年生の人だけでなく、2・3年生の人も、ヘルメットをしっかりとかぶって、安全な通学を心がけましょう。

De acordo com a polícia, há muitos acidentes de bicicleta com alunos do ensino médio em abril, pois eles não estão acostumados com as bicicletas, mas, na verdade, isso também aumenta em maio. A razão parece ser que, quando você se acostuma a ir para a escola de bicicleta, pode não ser capaz de dirigir com cuidado porque pode estar deitado ou não ficar em alerta. Uma vez que você bate em um carro, há uma lesão grave e até mesmo perigo de vida. Além disso, se você bater em um pedestre, poderá ferir gravemente a outra pessoa.

Maio é o "Mês da Segurança da Bicicleta". Não apenas os alunos da 1ª série, mas também os da 2ª e 3ª série devem usar capacete e tentar ir à escola com segurança.

## 落ち着いた日常生活へ

今年のゴールデンウィークは、5月2日を湖南省の独自休日として、7日間のまとまった休日となりました。充実した休みになったでしょうか。この休み中、タブレットを持ち帰り、学習をしてもらいました。自分なりに工夫した使い方ができたでしょうか。今後、学校においても、このタブレットを活用しての学習は、ますます進んでいきます。また、本校が力を入れている「学び合い」も、各教科で取り入れ、自分で学習を見通して主体的に学ぶ力、人と意見を交流する中で、探求したいことを究めていく力などを身に付けていってほしいと思っています。

学校だけでなく、家庭学習を支える手段の一つとして、昨年度から地域コーディネーターさんやボランティアさん、まちづくり協議会さんが、地域みらい塾を月2回実施してくださっています。今年度は菩提寺まちづくりセンターに加え、岩根まちづくりセンターでも行います。テスト前はもちろん、普段から第2、第4金曜日に行いますので、利用してください。(5月13日から始まります。)

A Semana Dourada deste ano foi um feriado de sete dias com 2 de maio como um feriado único para cidade de konan. Você teve umas férias gratificantes? Nessas férias, levou seu tablet para casa e estudou com ele. Conseguiu usá-lo em da sua própria maneira? No futuro, a aprendizagem com este tablet continuará a progredir mesmo na escola. Além disso, o "aprendizado" que nossa escola está focando também é incorporado em cada disciplina, e a capacidade de aprender de forma independente olhando para aprender por si mesmo, a capacidade de buscar o que você deseja explorar enquanto troca opiniões com as pessoas, etc gostaríamos que usa-se.

Desde o ano passado, coordenadores da comunidade, voluntários e conselhos de desenvolvimento comunitário têm realizado cursinhos regionais Mirai duas vezes por mês como um dos meios de apoiar o aprendizado em casa, bem como as escolas. Este ano, além do Bodaiji Machizukuri Center, o Iwane Machizukuri Center também realizará o evento. Antes da prova, é claro, costumamos fazê-lo nas 2ª e 4ª sextas-feiras, então, por favor, use-o. (Começa a partir de 13 de maio.)

## 5月 ～地盤を固める時期です～

年度初めに担任と保護者で出会う機会を作ろうと、来週から個別懇談会を行います。お忙しい中、貴重なお時間をいただきますが、どうぞよろしくお願ひします。また、PTA総会は今年度も紙面で行います。コロナ禍で、PTAの事業もなかなか実施が難しいのですが、資料をお読みいただき、ご意見がありましたらお寄せください。

A partir da próxima semana, realizaremos a reunião individual para criar uma oportunidade para professores e pais de se encontrarem no início do ano. Levará algum tempo valioso, sabemos que estão atarefados, mas obrigado por sua cooperação. Além disso, a assembléia geral do PTA também será realizada em papel este ano. Devido a situação do corona, é difícil implementar o projeto PTA, mas por favor leia os materiais e nos envie suas opiniões.

### ●生徒会・・・生徒総会(5月13日)

生徒総会は、自分たちの学校生活を自分たちで考え、「こうしたい」「こうなるとみんなが楽しく(幸せに)生活できる」などの意見を出し合う大事な場です。しっかりと考え、みんなですらにいい学校を創っていきましょう!

A Organização Estudantil Dentro da Escola é um lugar importante para pensarmos sobre nossa vida escolar e trocarmos opiniões como “eu quero fazer isso” e “todos podem viver felizes (felizes) quando isso acontecer”. Vamos pensar muito e criar uma escola melhor juntos!



●部活動・・・春季総体(5月19日、20日)

新入部員も入り、それぞれの部活動で練習に熱が入ってきている中、春季総体が2週間後に迫っています。大会2週間前からの健康観察の記録を残すなど、ご協力をお願いします。観戦についても、できない部

活動もありますが、ご理解ください。心の中での応援をよろしくお願いします。

陸上	皇子山陸上競技場	ソフトテニス男	水口中学校
野球	甲賀球場	ソフトテニス女	甲賀公園テニスコート
サッカー	未定	剣道	草津市総合体育館
バスケ男	湖南市総合体育館	吹奏楽	守山市民ホール
バスケ女	栗東市民体育館	水泳	皇子が丘公園プール
バレー男	未定	テニス	長浜バイオ大学ドーム
バレー女	未定	柔道	滋賀県立武道館
卓球	YMITアリーナ	バドミントン	野洲市総合体育館



5月行事

- 9日(月) 全校個別懇談会(9~13日)  
懇談中 完全下校 16:30  
Reunião individual
- 10日(火) 甲北人権の日  
Dia direitos humanos  
PTA 総会資料配付
- 13日(金) ③④生徒総会、歯科検診  
地域みらい塾、SUKUSUKU かふえ  
Exame do dentista, entrega dos papel do PTA
- 19日(木) 春季総体(1日目) Campeonato primavera
- 20日(金) 春季総体(2日目) 吹奏楽祭  
Campeonato primavera, instrumental
- 23日(月) 一斉委員会 Comitê geral
- 24日(火) 校医検診2年 Exame médico
- 27日(金) 修学旅行(~28日)  
地域みらい塾、SUKUSUKU かふえ  
Viagem escolar (até dia 28)
- 30日(月) 3年生振替休業 3ra serie folga
- 31日(火) 校医検診2年 Exame médico

6月行事

- 1日(水) 全校集会・検尿2次  
Reunião geral, 2do exame de urina
- 2日(木) 歯科検診・検尿2次  
— 1st前部活動停止期間(~10日) —  
Exame do dentista, 2do exame de urina, nao tem clube ate dia 10
- 3日(金) 英語検定 prova de inglês
- 7日(火)、8日(水) 校医検診1年 Exame medico 1ra serie
- 9日(木) 第1回定期テスト(給食あり)  
Prova regular (tem almoço)
- 10日(金) 第1回定期テスト (給食あり)  
甲北人権の日、地域みらい塾、SUKUSUKUかふえ  
Prova regular (tem almoço)
- 21日(火) 1、2年校医検診 1, 2da serie exame medico
- 24日(金) 地域みらい塾、SUKUSUKUかふえ



※学校だよりや学年通信などに行事等の写真を掲載することがあります。不都合がある場合、お申し出ください。